Porównanie tłumaczeń Wyjścia 6:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A synowie Symeona (to): Jemuel i Jamin, i Ohad, i Jakin, i Sochar,\* i Saul, syn Kananejki. To są rodziny Symeona.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Symeona: Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Sochar i Saul, syn Kananejki. To są rodziny Symeona. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Symeona: Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Sochar i Szaul, syn Kananejki. To są rodziny Symeona. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Symeonowi: Jamuel i Jamyn, i Ahod, i Jachyn, i Sochar, i Saul, syn niewiasty Chananejskiej. Teć są rodzaje Symeonowe. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Symeonowi: Jamuel i Jamin, i Ahod, i Jahin, i Soar, i Saul, syn Chananejskiej niewiasty. Ten ród Symeonów. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Symeona: Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Sochar i Szaul, syn Kananejki; to są rodziny Symeona. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synowie Symeona: Jemuel i Jamin, Ohad i Jachin, Sochar i Saul, syn Kananitki. To są rodziny Symeona. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Symeona: Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Sochar i Szaul, syn Kananejki – to są rodziny Symeona. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Symeona: Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Sochar i Szaul, syn Kananejki. To są rodziny Symeona. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A oto imiona synów Lewiego według ich pokoleń: Gerszon, Kehat i Merari. Liczba lat życia Lewiego wyniosła sto trzydzieści siedem lat. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Synowie Szimona: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Cochar i Szaul syn Kenaanitki. To są rodziny Szimona.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Симеона: Ємуіл і Ямін і Оад і Яхін і Саар і Саул, що від фінікійки; це родини синів Симеона. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Synowie Szymeona: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Cochar i Szaul syn Kanaanejki. Oto rodziny Szymeona. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Symeona byli: Jemuel i Jamin, i Ohad, i Jachin, i Cochar, i Szaul, syn Kananejki. To są rodziny Symeona. |

1. 1) Sochar, צֹחַר : wg PS: Sohar, צהר . [↑](#footnote-ref-2)